conyfair.qxd 20-3-2006 16:55 Page 1

la garantie.
- L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant cet outil.

Garantie: 2 ans
Cet outil est garanti pendant 2 ans pour tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage. Sont également exclus de la garantie les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles cet outil n'est pas destiné.
NB: le concepteur n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses outils.

Attention!: The Rattlewedge is only to be used by users, having an approved professional training for pruning trees.
Every user has to read the manual before using the Rattlewedge. This technical manual explains its use. Every use, except from the one described in this manual, is forbidden: danger of life. In case of doubt or uncertainty, please contact the manufacturer (see back of this leaflet) or an intermediary, approved by the manufacturer in writing. The user takes full responsibility for all risks or damages. If you are not in a position taking this responsibility or to run these risks, please do not use this tool.

Use:
The Rattlewedge is only to be used by competent and well trained professionals, or by people that are under direct and visual supervision of a competent and well trained professional. The Rattlewedge is not a personal protective equipment (PPE). During work the Rattlewedge is to be attached in closed position to the harnass. In order to ensure the long life of the Rattlewedge, is it important to take care using it. **It is required to oil the rattlesystem every now and then.**

Security:
- Please check the Rattlewedge before and after every use. Do not hesitate putting it aside if it shows any weakness.
- Any modification or repair of the Rattlewedge – outside the manufacturers written approval – is forbidden and cancels the warranty.
- Always foresee all problems that possibly might occur and always keep escape routes in mind using the Rattlewedge.

Warranty: 2 years
The warranty period runs 2 years after purchasing date and covers all material- and assembly defects. The date mentioned on the warranty certificate serves as proof. Excluded from warranty are any modification or repair of the Rattlewedge outside the manufacturers written approval and improper storage, e.g. in humid conditions. Also excluded are damages caused by accident or improper use.
NB: the manufacturer is not responsible for direct or indirect accidental consequences of damages caused by using the Rattlewedge.

Achtung: Der Rasselkeil darf nur benutzt werden von professionellen Benutzern die eine anerkannte Fachausbildung gefolgt haben.
Jeder Benutzer hat die Verpflichtung, die Anleitung sorgfältig durch zu lesen bevor er den Rasselkeil benutzt. Diese Technische Anleitung erklärt wie der Rasselkeil funktioniert. Jede Anwendung die nicht in dieser Anleitung beschrieben worden ist, ist verboten: Lebensgefahr. Im Falle von Zweifel oder Undeutlichkeit wenden Sie sich bitte an den Hersteller (siehe Rückseite) oder einen dazu vom Hersteller schriftlich anerkannten Zwischenhändler. Der Benutzer übernimmt alle Schaden- und Verletzungsrisiken. Wenn Sie nicht die Möglichkeit haben, diese Verantwortlichkeit zu übernehmen oder sich diesem Risiko auszusetzen, sollen Sie dieses Gerät nicht benützen.

Anwendung:
Der Rasselkeil darf nur benutzt werden von zuständigen und gut ausgebildeten Fachleuten, oder von Personen die unter der direkten visuellen Aufsicht einer zuständigen und gut ausgebildeten Person arbeiten. Der Rasselkeil ist kein individuelles Schutzmittel. Während der Arbeiten wird der Rasselkeil am klettergurt getragen. Um die Dauerhaftigkeit des Rasselkeils zu verlängern ist es wichtig daß man ihn sorgfältig behandelt. **Damit der Rasselkeil gut funktioniert ist es notwendig daß das Rasselsystem regelmäßig geschmiert wird.**

Sicherheit:
- Vor und nach jedem Gebrauch ist es wichtig den Zustand des Rasselkeils zu überprüfen. Bitte zögern Sie nicht, das Gerät beiseite zu legen wenn es Schwächen aufweist.
- Jede Änderung oder Ausbesserung des Rasselkeils - ohne den Hersteller - ist verboten. Jede Anpassung annulliert die Garantie
- Beim Gebrauch des Rasselkeils sollen Sie immer alle möglichen Probleme und Fluchtwege zuvor gut berücksichtigen.

Garantie: 2 Jahre
Die Garantieperiode des Rasselkeils endet 2 Jahre nach dem Ankauf und deckt alle Material- und Montagefehler. Das Datum auf dem Garantieschein gilt als Beweis. Der Garantie nicht unterworfen sind Anpassungen oder Ausbesserungen ohne den Hersteller und schlechte Aufbewahrung, wie an feuchten Stellen. Ebenfalls von Garantie ausgeschlossen sind Beschädigungen, die durch einen Unfall oder uneigentlichen Gebrauch wofür der Rasselkeil nicht entworfen wurde verursacht worden sind.
Achtung: Der Hersteller ist nicht verantwortlich für die direkten und/oder indirekten Schadenfolgen die durch den Gebrauch des Rasselkeils verursacht worden sind.

Garantie - Warranty:

Date:
Cachet du vendeur - Stamp of seller:

Made in E.U
www.gtmprofessional.com

CONYFAIR®

Ratelwig - Rattlewedge - Rasselkeil

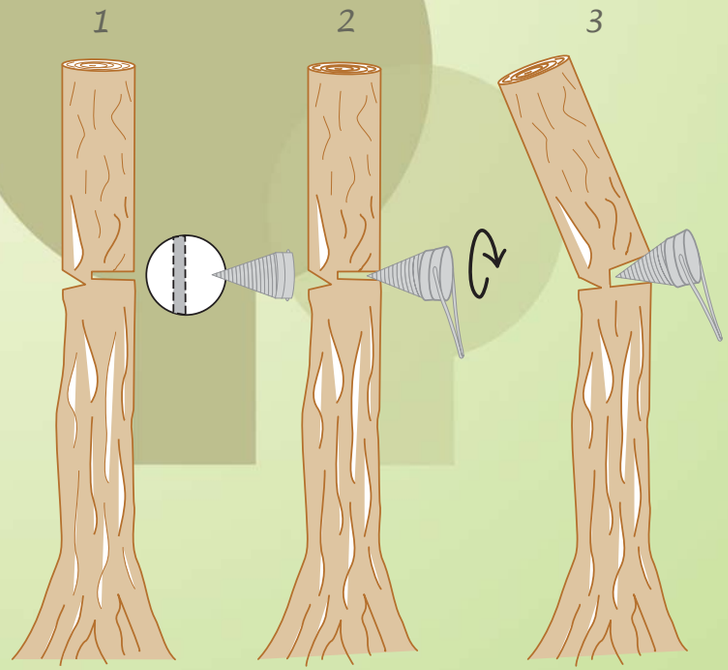
GTM PROFESSIONAL®





conyfair.qxd 20-3-2006 16:57 Page 4

Handleiding - Mode d'emploi - Manual - Anleitung



Gebruiksaanwijzing:

1. Maak eerst de valkerf. Maak vervolgens de velsnede. Behoud daarbij een sterke breuklijst, mooi parallel met de velsnede.
2. Zet de Ratelwig loodrecht op de breuklijst en schroef hem in het hout door te ratelen.
3. Eens de Ratelwig zich in het hout vastbijt, ratel dan met één hand en hou daarbij de Ratelwig in de juiste richting. Als de Ratelwig vast komt te zitten (bijvoorbeeld, de breuklijst breekt niet) dan draait u hem uit de velsnede. U verandert de schroefrichting van de Ratelwig door aan het knopje aan de onderkant te draaien. Verklein de breuklijst en herneem de handeling vanaf nr. 2 tot de breuklijst breekt en de boom valt.

Sluit de Ratelwig en bevestig hem weer aan uw harnas.

Mode d'emploi:

1. Préparer l'entaille directionnelle,faire le trait de coupe et garder une charnière bien parallèle et assez forte.
2. Tenir le coin dans le trait de coupe perpendiculairement à la charnière, pousser et cliqueter.
3. Dès qu'il force, cliqueter d'une seule main en le maintenant dans l'axe. Si la charnière résiste, la réduire légèrement et terminer l'opération.

Fermer le coin et le raccrocher au harnais.

How to use:

1. At first, make the felling notch. Make the felling cut next. Keep a strong hinge, parallel to the felling cut.
2. Put the Rattlewedge perpendicular to the hinge and screw the Rattlewedge in the wood.
3. Once the Rattlewedge grips the wood firmly, rattle with one hand and guide the Rattlewedge in the right direction. If the Rattlewedge gets stuck (e.g. the hinge does not break), unscrew the Rattlewedge out of the felling cut. You can do this by changing the screwing direction of the wedge by turning the little knob at the bottom of the Rattlewedge. Reduce the hinge slightly and repeat the operations from n°2 until the tree/trunk falls.

Close the Rattlewedge and attach it to your harnass.

Anwendung:

1. Zuerst machen Sie die Fällkerbe. Machen Sie darauf den Fällschnitt. Behalten Sie dabei eine starke Bruchleiste, parallel an dem Fällschnitt.
2. Setzen Sie den Rasselkeil waagerecht auf die Bruchleiste und schrauben Sie den Rasselkeil im Holz.
3. Wenn der Rasselkeil gut im Holz eingreift, rasseln Sie mit einer Hand und halten Sie dabei den Rasselkeil in der richtigen Richtung. Falls der Rasselkeil im Holz stecken bleibt (z.B. die Bruchleiste bricht nicht), drehen Sie den Rasselkeil aus dem Holz/aus dem Fällschnitt. Mit dem Drähknöpfchen an der unteren Seite des Rasselkeils ändern Sie die Schraubrichtung. Reduzieren Sie die Bruchleiste und wiederholen Sie ab n°2 bis die Bruchleiste bricht und der Baum fällt.

Am Schluß schließen Sie den Rasselkeil und befestigen Sie ihn am Klettergurt.

Opgelet!: De ratelwig mag enkel gebruikt worden door professionele gebruikers die een erkende vakopleiding in de boomverzorging hebben gevolgd.

Elke gebruiker is verplicht de handleiding aandachtig te lezen voor het gebruik van de Ratelwig. Deze technische handleiding verklaart de werking ervan. Elke andere aanwending, dan beschreven in deze handleiding, is verboden: levensgevaar. In geval van twijfel of onduidelijkheid, gelieve u te wenden tot de fabrikant, of een daartoe door de fabrikant schriftelijk erkend tussenpersoon. De gebruiker neemt alle risico's op schade of letsel op zich. Indien u niet in de mogelijkheid verkeert om deze verantwoordelijkheid te nemen of om dit risico te lopen, gelieve dan dit gereedschap niet te gebruiken.

Gebruik:

De Ratelwig mag slechts gebruikt worden door competente en goed opgeleide professionals, of door personen die onder de directe visuele controle staan van een competent en goed opgeleid persoon. De Ratelwig is geen individueel beschermingsmiddel. Tijdens de werkzaamheden wordt de Ratelwig in gesloten positie aan het harnas gedragen. Ten einde de duurzaamheid van de Ratelwig te verlengen, is het belangrijk er zorgvuldig mee om te springen. **Het smeren van het ratelsysteem is noodzakelijk voor de goede werking van de Ratelwig.**

Veiligheid:

- Voor én na elk gebruik is het belangrijk de staat van de Ratelwig na te kijken. Aarzelt u niet om het gereedschap opzij te leggen indien het zwakheden vertoont.
- Elke wijziging, of herstelling aan de Ratelwig – buiten de fabrikant om – is verboden en annuleert de garantie.
- U dient steeds goed alle mogelijke problemen en vluchtwegen te voorzien bij het gebruiken van de Ratelwig.

Garantie: 2 jaar

De garantieperiode van de Ratelwig loopt tot 2 jaar na aankoop en dekt alle materiaal- en montagefouten. De datum op de garantiebon geldt als bewijs. Niet vallende onder de garantie: aanpassingen of herstellingen buiten de fabrikant om en slechte berging, zoals op vochtige plaatsen. Eveneens uitgesloten van garantie zijn: beschadigingen te wijten door ongeval of oneigenlijk gebruik waarvoor de Ratelwig niet ontworpen is.
NB: de fabrikant is niet verantwoordelijk voor de directe en/of indirecte en/of toevallige gevolgen van schade veroorzaakt door het gebruik van de Ratelwig.

Attention: Formation d'élagage validée indispensable avant utilisation en démontage (ou abattage).

Lire attentivement cette notice avant utilisation. Cette notice technique présente le mode de fonctionnement de cet outil. Toute application différente de celle présentée sur cette notice est à exclure: danger de mort. En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès du constructeur. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir après utilisation de notre outil de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Utilisation:

Cet outil ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Cet outil n'est pas un équipement de protection individuelle (EPI). Pendant le travail, l'outil se porte au harnais en position fermée. Afin d'augmenter la longévité de cet outil, il est nécessaire d'être soigneux lors de son utilisation. **La lubrification du cliquet est nécessaire pour son bon fonctionnement.**

Sécurité:

- Avant et après chaque utilisation, il est obligatoire de vérifier l'état de l' outil. Ne pas hésiter à mettre au rebut un outil présentant des faiblesses.
- Toute modification, ou réparation, hors de nos unités de production est interdite et annule